



Art. 1265

Art. 1266

- ES Instrucciones de empleo**
Sistema de riego en vacaciones
-
- PT Manual de instruções**
Conjunto de Rega para Férias
-
- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczna konewka
-
- HU Használati utasítás**
Automata öntözőkanna/nyaralás alatti öntözés
-
- CS Návod k obsluze**
Zavlažování o dovolené
-
- SK Návod na obsluhu**
Automatické zavlažovanie počas dovolenky
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Комплект полива в выходные дни
-
- SL Navodilo za uporabo**
Počitniško zalivanje
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Tatil Sulama Seti

ES	1. ¿Que hace el sistema de riego en vacaciones? 2. ¿De qué partes se compone el sistema de riego en vacaciones? 3. ¿Que debe hacerse antes de montar la instalación?	4. Montaje de la instalación 5. Depósito de agua 6. Puesta en marcha 7. Mantenimiento 8. ¿Que hay que hacer cuándo ... 9. Observaciones para la seguridad
Indice Página 3 – 11		
PT	1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias? 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias? 3. O que tem de se fazer antes da instalação?	4. Instalação 5. Reservatório de água 6. Operação 7. Manutenção 8. E se ... 9. Medidas de segurança
Indice Página 12 – 20		
PL	1. Jak działa automatyczna konewka? 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka? 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki? 4. Montaż instalacji	5. Pojemnik na wodę 6. Uruchomienie 7. Konserwacja 8. Co się dzieje, gdy ... 9. Wskazówki bezpieczeństwa
Treść Strona 21 – 29		
HU	1. Mit tud az automata öntözőkanna? 2. Milyen részekből áll az automata öntözőkanna? 3. Mit kell tenni a berendezés felépítése előtt? 4. A berendezés felépítése	5. Víztartály 6. Üzembe helyezés 7. Karbantartás 8. Mi van akkor, ha ... 9. Biztonsági útmutatások
Tartalom Oldal 30 – 38		
CS	1. Co umí zavlažování o dovolené? 2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené? 3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení? 4. Stavba zařízení	5. Nádoba na vodu 6. Uvedení do provozu 7. Údržba 8. Co když ... 9. Bezpečnostní pokyny
Obsah Strana 39 – 47		
SK	1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky? 2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie? 3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?	4. Inštalácia zariadenia 5. Nádoba na vodu 6. Uvedenie do prevádzky 7. Údržba 8. Čo keď ... 9. Bezpečnostné opatrenia
Obsah Strana 48 – 56		
RU	1. Каковы основные функции комплекта полива в выходные дни? 2. Из каких компонентов состоит комплект полива в выходные дни? 3. Что необходимо предусмотреть до начала монтажа системы полива? 4. Монтаж системы полива	5. Резервуар для воды 6. Ввод в эксплуатацию 7. Техническое обслуживание 8. Что нужно сделать, если ... 9. Указания по технике безопасности
Содержание Страница 57 – 66		
SL	1. Čemu počitniško zalivanje? 2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje? 3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave? 4. Sestavitev naprave	5. Posoda za vodo 6. Zagon 7. Vzdrževanje 8. Kaj storiti, če ... 9. Varnostni napotki
Kazalo Stran 67 – 75		
TR	1. Tatil Sulama Seti neler yapabilir? 2. Tatil sulama seti hangi parçalardan oluşur? 3. Sistemin kurulumundan önce nelere dikkat edilmelidir? 4. Sistemin kurulumu	5. Su haznesi 6. Devreye alma 7. Bakım 8. Ne yapmalı ... 9. Güvenlik uyarıları
İçindekiler Sayfa 76 – 84		

Dobrý den,

srdečně blahopřejeme, stal jste se vlastníkem zařízení pro zavlažování o dovolené GARDENA.

Zařízení pro zavlažování o dovolené je určeno k tomu, aby plně automaticky zavlažovalo Vaše pokojové rostliny během Vaší nepřítomnosti (např. o dovolené). Může být ale také použito i pro zavlažování rostlin na terasách a balkónech.

V následujícím návodu Vám chceme pomoci se správným používáním Vašeho zařízení pro zavlažování o dovolené. Přečtěte prosím pečlivě tento návod na použití.

Návod na použití jsme rozdělili do dvou částí. V prvním díle najdete pokyny pro stavbu a provoz. Druhý díl obsahuje technické údaje a důležité bezpečnostní pokyny.

Rada: Dobře uchovejte tento návod na použití. Další dovolená určitě přijde!

1. Co umí zavlažování o dovolené?

Představte si automatickou kropící konev, která převezme Vaší práci v době, kdy jste pryč.

Zavlažování o dovolené čerpá pomocí čerpadla jednou denně po dobu 1 minuty vodu z nádoby k jednotlivým rostlinám.

Můžete zavlažovat až 36 rostlin. Určité množství vody, které je Vaším rostlinám denně poskytnuto. Abyste získali cit pro správné dávkování vody, doporučujeme Vám postavit zařízení pár dní před začátkem dovolené a vyzkoušet ho.

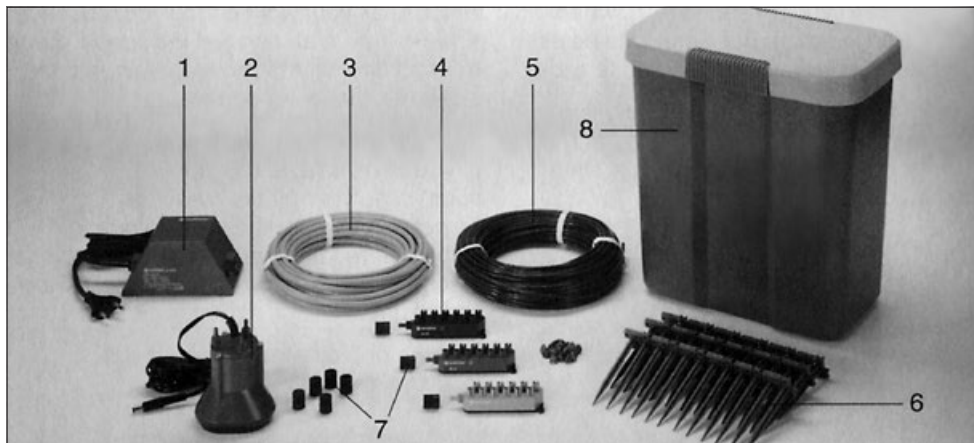
Kompletní zařízení může vypadat podobně jako zařízení na fotografii.



2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené?

Určitě jste již vybalili všechny díly. Pokud ne, pak to prosím nyní udělejte a díly vyložte. Stejně jako je to na fotografií.

1. Transformátor s časovačem
2. Čerpadlo (nízkonapěťové 14V)
3. Hadice rozdělovače (Ø 4 mm)
4. Kapkový rozdělovač 1 – 3 (světle šedý, středně šedý a tmavě šedý) s uzavíracími čepičkami
5. Kapací hadice (Ø 2 mm)
6. Držák hadice
7. Svěrné matice a šroubovací zátky
8. Nádoba (9 l) jen u čís. mat. 1266



3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení?

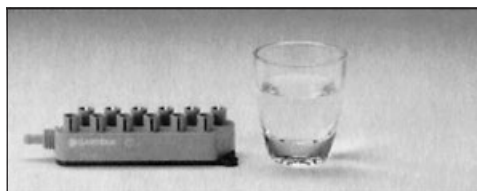
Dostal jste od nás automatickou konev na zalévání. Dříve než zařízení postavíte, zvažte ještě jednou, kolik vody budete svým rostlinám pravidelně dávat. Zjistíte, že Vám vychází velké rozdíly. Vytvořte tedy tři skupiny rostlin rozdělené podle spotřeby vody. Stejně jako je to zobrazeno na fotografii.

Rada: Při rozdělování květináčů do skupin dbejte prosím na to, že květináče musí být umístěny výše než je hladina vody v nádobě. Tím se zamezí tomu, aby zavlažování pokračovalo samovolně i po ukončení zavlažovacího cyklu. Přesto by měly být obaly na květináče nebo misky pod květináče dostatečně velké, aby zachytily přebytečnou vodu.

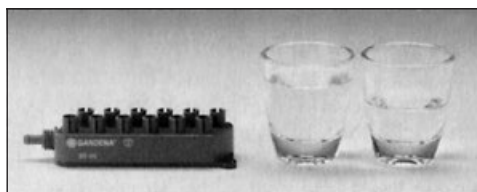


Potom, co jste květináče roztřídili do skupin, přiřaďte jednotlivým skupinám odpovídající kapkový rozdělovač.

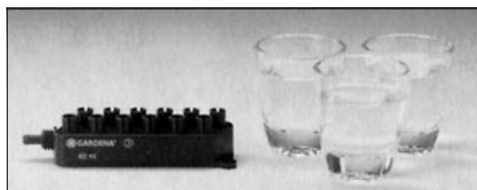
Světle šedý kapkový rozdělovač 1, který je určen pro rostliny s nepatrnou spotřebou vody, dává denně asi 15 ml **na jeden výstup**; to odpovídá přibližně jedné malé skleničce na alkohol.



Středně šedý kapkový rozdělovač 2, který je určen pro rostliny se střední spotřebou, dává denně asi 30 ml **na jeden výstup**, což odpovídá přibližně 1 ½ malé skleničky na alkohol.



Potom ještě potřebují vodu také rostliny s velkou spotřebou. Zde použijete tmavě šedý kapkový rozdělovač 3. Ten dává za den asi 60 ml **na jeden výstup**, to odpovídá třem skleničkám.



Dbejte tedy prosím následujícího:

světle šedý kapkový rozdělovač 1
asi 15 ml na den a na výstup
pro rostliny s nízkou spotřebou vody

středně šedý kapkový rozdělovač 2
asi 30 ml na den a na výstup
pro rostliny se střední spotřebou vody

tmavě šedý kapkový rozdělovač 3
asi 60 ml na den a na výstup
pro rostliny s velkou spotřebou vody

Rada: Když jste Vaše rostliny shromáždili do skupin, vyberte místo, které není blízko okna a tak není vystaveno přímému slunečnímu záření. Nejlépe asi 1 m daleko. Myslete také na to, že se změnou umístění rostliny se může změnit i její spotřeba vody. Je-li místo světlé a teplé, je spotřeba vody vyšší než na tmavém a chladném místě.

4. Stavba zařízení

Jako první vytvořte spojení mezi kapkovým rozdělovačem a čerpadlem (2).

K tomu potřebujete hadici rozdělovače (3) o průměru 4 mm.

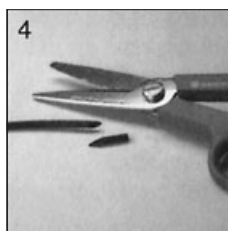
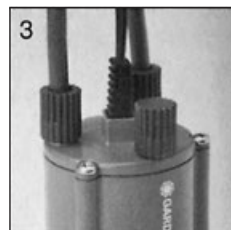
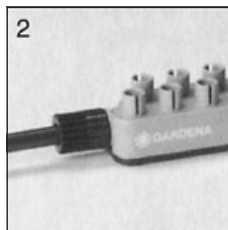
Pokud se na čerpadlo podíváte podrobněji, můžete rozeznat, že má tři přípoje, tzn. každý kapkový rozdělovač má vlastní přípoj.

Nastříhejte nyní hadice rozdělovače pomocí domácích nůžek. Délka odpovídá vzdálenosti mezi čerpadlem (Dbejte na umístění nádoby na vodu!) a jednotlivými kapkovými rozdělovači, které jste přiřadili příslušným skupinám rostlin.

Mezi součástmi zavlažování o dovolené najdete také několik svěrných matic; ty nyní použijete. Protáhněte konec hadice svěrnou maticí (Závít musí směřovat ke konci hadice!) (obr. 1). Nasuňte konec hadice na přípoj na kapkovém rozdělovači a svěrnou matici pevně našroubujte (obr. 2). Stejně postupujte u přípojů na čerpadle.

Pokud nechcete nějaký kapkový rozdělovač používat, uzavřete zbývající přípoj na čerpadle jednou z příložených šroubovacích zátek (obr. 3).

V dalším kroku instalujte kapací hadice (5). Jsou to hadice s malým průměrem. Nastříhejte kapací hadice. Délka odpovídá vzdálenosti mezi kapkovým rozdělovačem a příslušným květináčem. Konec hadice s výstupem vody se odstříhává nejlépe šikmo (obr. 4). Tak voda vytéká lépe. Tento konec zaklapněte do jednoho ze třech úchytů na držáku hadice (6). Držák hadice pak zastrčte do květináče (obr. 5).

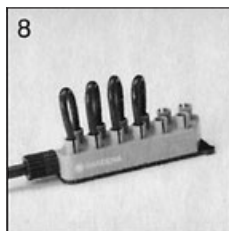
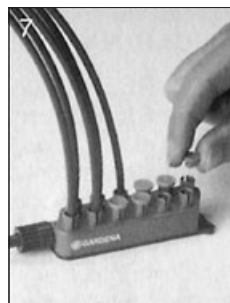
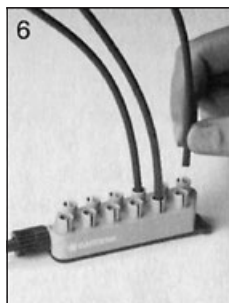


Druhý konec odstříhnete rovně a nasuňte ho na výstup kapkového rozdělovače tak, jak je vidět na fotografii. Dbejte přitom na to, aby byla hadice nasunuta na doraz (obr. 6).

Výstupy na kapkovém rozdělovači, které nejsou použity, uzavřete přiloženými uzavíracími čepičkami. Jednoduše pevně nasunout (obr. 7).

Pokud by 20 přiložených uzavíracích čepiček nedostačovalo, můžete tento problém řešit tak, že nepoužité výstupy uzavřete pomocí kousku kapací hadice, jak je vidět na obr. 8.

Potom, co jste nainstalovali kapací hadice, mělo by to u Vás vypadat jako na vedlejší fotografii (obr. 9). Nyní můžete připojit stejným způsobem i ostatní skupiny k Vašemu zavlažovacímu zařízení.



5. Nádoba na vodu

5.1. Pro ty, kteří nevlastní žádnou nádobu na vodu GARDENA

Stihli jste to rychle. Musíte jen ještě vybrat nádobu na vodu. Na zkušební chod stačí jednoduché vědro na vodu.

Na dobu dovolené budete asi potřebovat větší nádobu. Jak velkou lze snadno spočítat. Pokud využijete všech 36 výstupů kapkových rozdělovačů, potřebujete asi 1,3 litru vody na den.

Kolik dní budete pryč?

Počet dní vynásobený 1,3 dá potřebný počet litrů.

Příklad: 21 dní dovolené (pěkná vyhlídka), tedy $21 \times 1,3 = 27,3$ litrů.

Zde by se mohla jako nádrž na vodu využít například vana na praní.

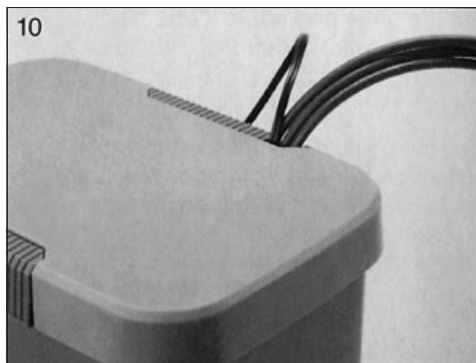
Vzhledem k ztrátě odpařováním byste měli použít o něco více vody. To také zabrání chodu čerpadla nasucho a jeho poškození při nedostatku vody.

Rada: Pokud nádobu zakryjete neprůhledným materiálem (např. ručníkem), snížíte přirozenou tvorbu řas.

5.2. Pro ty, kteří vlastní nádobu na vodu GARDENA

Nádoba na vodu GARDENA (8) vystačí při plném vytížení – tzn., že jsou použity všechny výstupy rozdělovačů (3 x 12) – asi jeden týden. Pokud odjíždíte na delší dobu, čtěte prosím bod 5.1.

Víko má malý otvor, kterým jsou vedeny hadice k rozdělovačům a kabel čerpadla (obr. 10).



6. Uvedení do provozu

Nyní nastává velký okamžik. Naplňte nádobu vodou a připojte čerpadlo k transformátoru (1) (obr. 11).

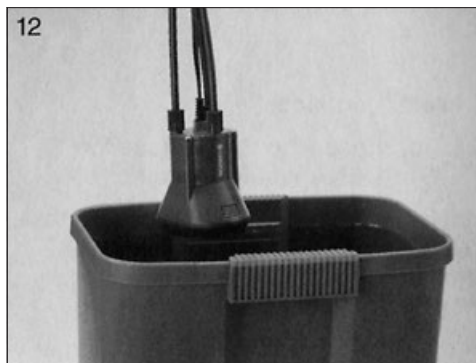
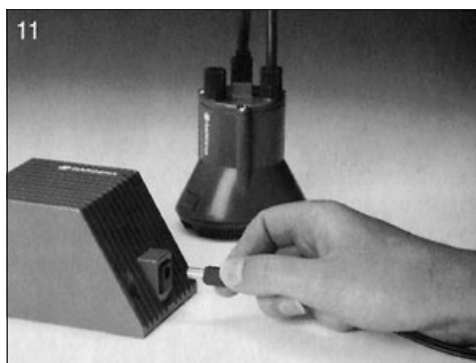
⚠ Nikdy nepřipojujte čerpadlo k jinému transformátoru nebo přímo do sítě!
Transformátor umístěte na bezpečné, suché místo!

Čerpadlo dejte do vody (obr. 12). Dbejte na to, aby čerpadlo opravdu stálo na dně nádoby. Pokud nyní připojíte síťovou zástrčku transformátoru do sítě, uvedete čerpadlo do provozu. Běží nyní asi jednu minutu. Zkontrolujte těsnost všech spojení.

⚠ Abyste zabránili poškození čerpadla, neprovozujte čerpadlo nikdy bez vody.

Chcete-li zařízení ještě jednou spustit, vytáhněte síťovou zástrčku transformátoru ze zásuvky a opět ji zasuňte. Tak stanovíte i dobu startu zařízení.

Zařízení bude nyní uváděno do provozu každých 24 hodin na jednu minutu. Dobu startu určíte zasunutím síťové zástrčky do zásuvky.



Příklad: Aktivujete zařízení v 16.00 hod. Nyní budou Vaše rostliny zavlažovány 1 minutu každý den v 16.00 hodin.

Čerpadlo bude také uvedeno do provozu, pokud dojde k přerušení elektrického napájení například kvůli výpadku proudu při bouři. To může tedy posunout čas startu, na funkci zařízení se ale nic nemění.

Nyní zařízení pozorujte několik dní. V případě potřeby změňte přiřazení rostlin k jednotlivým kapkovým rozdělovačům.

Máte-li rostliny, které mají jen velmi malou potřebu vody, můžete zásobovat více rostlin jednou kapací hadicí. Přitom postavte rostliny (ty musí být v květináčích se spodním otvorem, protože jinak nemohou odebírat žádnou vodu) společně na velkou misku nebo podložku a připevněte kapací hadici tak, aby kapala do misky. Viz obr. 13.

Samozřejmě můžete také rostliny s větší spotřebou vody zásobovat pomocí více kapacích hadic (obr. 14).

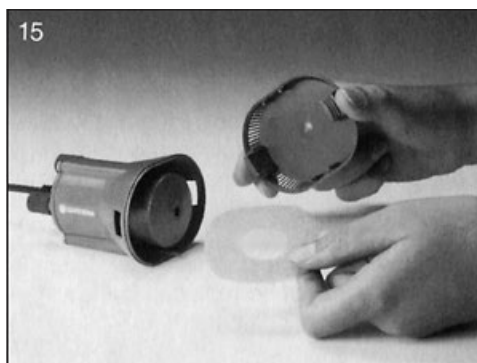


Rada: Rostliny nesnáší ani nedostatek vody ani přebytek vody. Změňte přiřazení kapací hadice, pokud je hodinu po zavlažování ještě v misce voda.

7. Údržba

Zařízení je prakticky bezúdržbové. Po vyřazení z provozu by měl být vyčištěn pěnový filtr čerpadla. K tomu je třeba sundat oranžovou nohu na čerpadle zatlačením boční aretace, vyjmout síto (obr. 15) a propláchnout čistou vodou.

Při demontáži zařízení dbejte na to, že v hadicích jsou zbytky vody. Kapkové rozdělovače jednoduše nadzvedněte a nechte zbylou vodu vytéci do květináčů.



8. Co když ...

... není čerpána žádná voda?

Pak by mělo být vyčištěno síto čerpadla (viz bod 7).

... zařízení po vypnutí čerpadla ještě dobíhá?

Potom je jeden nebo více konců kapacích hadic pod hladinou vody v nádobě. Postavte květináče tak, aby byla kapací místa nad hladinou vody.

... potřebujete při dalším použití Vašeho zařízení další díly?

Pak máte k dispozici náš zákaznický servis, kde můžete všechny díly (i hadice) doobjednat (adresu najdete na poslední straně).


... výstupy jednoho kapkového rozdělovače nedostačují pro zavlažování skupiny rostlin?


Potom použijte následující menší kapkový rozdělovač a květináče osadte dvojnásobným počtem kapacích hadic než u původního kapkového rozdělovače (jeden výstup tmavě šedého kapkového rozdělovače 3 odpovídá dvěma výstupům na středně šedém kapkovém rozdělovači 2 nebo čtyřem výstupům na světle šedém kapkovém rozdělovači 1).


... bliká LED dioda ?


Lopatkové kolo čerpadla je zablokováno. Sundat filtr a kolo uvolnit pomocí malého šroubováku.


9. Bezpečnostní pokyny


 Z bezpečnostních důvodů nesmí používat zavlažování o dovolené děti a mladiství do 16 let a také osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na použití.


 Používejte výhradně originální díly GARDENA, protože jinak není zaručena funkčnost zařízení.

 Pravidelně kontrolujte kabel, jestli není poškozený. Konektory a kabely smí být používány jen v bezvadném stavu. Je-li kabel poškozený, ihned jej vypojte ze zásuvky.

 Poškozené kabely nelze vyměnit.

 Pokud na soupravě pro zavlažování o dovolené GARDENA provádíte jakoukoli práci, odpojte napájecí kabel ze sítě.

 Čerpadlo lze provozovat pouze při nízkém napětí (14 V) spolu s napájecím adaptérem s časovačem GARDENA. **Přímé připojení na 230 V je životu nebezpečné!**

 Čerpadlo nenechávat běžet nasucho.

Technická data Napájecí adaptér s časovačem

 **Napájecí adaptér je třeba provozovat na bezpečném a suchém prostředí!**

Napětí	vstup 230 V / 50 Hz Výstup 14 VDC \equiv
Výkon	30 VA
Okolní teplota	max. + 40 °C
Třída ochrany	II
Oblast použití	Kryté vnitřní prostory
Hladina akustického výkonu L_{WA}	< 40 dB(A)
Frekvence spínání	1 min/denně

Likvidace:
(podle RL 2012/19/EU)



Přístroj nelze přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Důležité: přístroj zlikvidujte přes Vaše komunální likvidační středisko.

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuji si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odeslání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

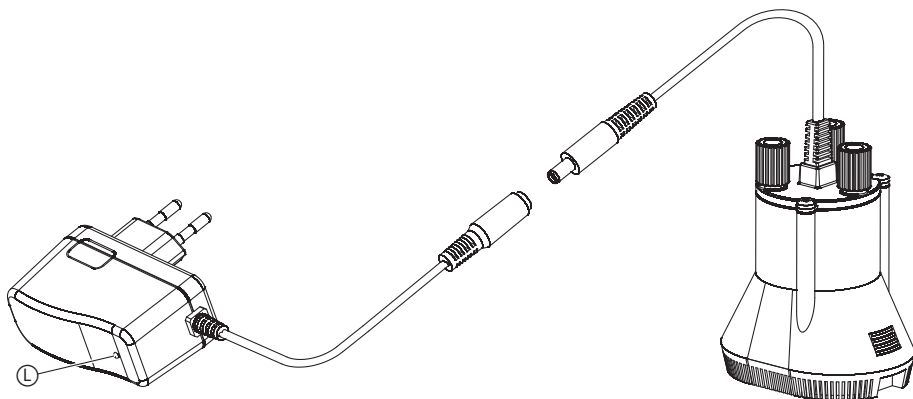
Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz



ES

Fuente de alimentación enchufable con temporizador:

El transformador ① se ha sustituido por fuente de alimentación enchufable con temporizador.
El LED ② se enciende cuando la bomba está funcionando.

PT

Fonte de alimentação de corrente com temporizador:

O transformador ① foi substituído com uma fonte de alimentação de corrente com temporizador.
O LED ② acende-se quando a bomba está em funcionamento.

PL

Zasilacz przewodowy z licznikiem czasu:

Transformator ① zastąpiono zasilaczem przewodowym z licznikiem czasu.
Dioda LED ② świeci się, gdy pompa pracuje.

HU

Fali aljzatba illeszthető tápegység időzítővel:

A transzformátort ① időzítővel ellátott, fali aljzatba illeszthető tápegységre cseréltük.
A LED ② kigyullad, amikor a szivattyú működik.

CS

Napájecí adaptér s časovačem:

Transformátor ① byl nahrazen napájecím adaptérem s časovačem.
Kontrolka LED ② se rozsvítí, když je čerpadlo v chodu.

ES

¡Peligro! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento que puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilicen implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta. Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

PT

Perigo! Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem. Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.

PL

Niebezpieczeństwo! Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed użyciem tego produktu osoby z wszczepionym implantem medycznym powinny skonsultować się z lekarzem i producentem implantu w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

HU

Veszély! A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacskó miatt.

CS

Nebezpečí! Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrti doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

SK

Nebezpečenstvo! Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Zníženie rizika podmienok, ktoré môžu viesť k vážnemu alebo aj smrteľnému poraneniu, si vyžaduje, aby sa osoby s implantovanými pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcem pomôcky ešte pred použitím tohto produktu.

Nebezpečenstvo! Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenia sa umelohmotným vreckom.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES


Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

<p>Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása:</p> <p>Popis výrobku: Popis produktu: Opis izdelka:</p>	<p>Sistema de riego en vacaciones Conjunto de Rega para Férias Automatyczna konewka Automata öntözőkanna/ nyaralás alatti öntözés Zavlažování o dovolené Automatické zavlažovanie počas dovolenky Počitniško zalivanje</p>
<p>Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Številka izdelka:</p> <p style="text-align: center;">Art. 1265 Art. 1266</p>	<p>Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:</p>
<p>Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Direktive EU:</p> <p style="text-align: center;">2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p style="text-align: right;">1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: center;">EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-16 (Trafo)</p>	<p>Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dnia 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Pooblaščenec</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.com

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Shmidt
Abayevane 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alpe Maki
av. Molodaya Guardij 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magenus Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 82
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Puramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.15 b/0218
@ GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com